

ANDRE MOSKOWITZ, CT
Spanish <> English and Portuguese > English Translator, Editor
Spanish/English Interpreter

6403 Conlon Avenue
El Cerrito, California 94530 USA
Tel: (510) 235-5860
E-mail: amoskow@aol.com

CERTIFICATIONS

Certification by the American Translators Association. Certified as a translator in English > Spanish, Spanish > English and Portuguese > English.
Certification by the U.S. Federal Courts. Certified English/Spanish interpreter.
Certification by the California State Courts. Certified English/Spanish interpreter.

EDUCATION

M.A. **University of Florida (Gainesville, Florida, USA).** Department of Romance Languages, 1995. Major: Spanish. Minor: Portuguese.
M.A. **City University of New York Graduate Center (New York, New York, USA).** Translation Studies Program, 1988. Languages: Spanish, English.
B.A. **Johns Hopkins University (Baltimore, Maryland, USA).** 1984. Major: Humanities. Minor: Spanish.

PROFESSIONAL HISTORY

2015-present Editor and proofreader of *Proteus*, the quarterly publication of the National Association of Judiciary Interpreters and Translators (NAJIT).
2011-present Editor and proofreader of *Intercambios*, the quarterly publication of the Spanish Language Division of the American Translators Association (ATA).
2006-present Grader of examinations in the American Translators Association (ATA) Spanish>English Translator Certification Program.
1997-present Spanish-language court interpreter and language specialist. Executive Office for Immigration Review. U.S. Department of Justice. San Francisco, California.
1986-present Freelance Spanish/English court, medical and community interpreter, and Spanish<>English and Portuguese>English translator and editor specializing in business, legal, academic, educational and semi-technical documents.
1996-1997 Spanish interpreter. AT&T Language Line. Orlando, Florida.
1992-1995 Instructor of Spanish. University of Florida. Gainesville, Florida.
1990-1992 Instructor of English. American Language School. Guayaquil, Ecuador.
1990 Lexicographer, linguist and head of the Spanish and Portuguese divisions of the Translation Bureau. Globalink, Inc. Vienna, Virginia.
1988-1989 Spanish and Portuguese escort interpreter. U.S. Department of State. Washington, D.C.
1985-1988 Spanish-language court interpreter. NY State Unified Court. Brooklyn, New York.
1986 Spanish-English interpreter of the Central American and Caribbean Games. Santiago, Dominican Republic.
1984-1985 Teacher of English. Colegio Panamericano. Bucaramanga, Colombia.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

American Translators Association (ATA)
Northern California Translators Association (NCTA)
National Association of Judiciary Interpreters and Translators (NAJIT)
California Federation of Interpreters (CFI)

PUBLICATIONS

A list of Andre Moskowitz's publications is available upon request.